



CONVENTION EUROPEENNE DU PAYSAGE Convention de Florence

HUITIEME REUNION DU CONSEIL DE L'EUROPE DES ATELIERS POUR LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION EUROPEENNE DU PAYSAGE

Organisée en association avec la Présidence suédoise de l'EU à l'automne 2009

PROGRAMME

Paysage et forces déterminantes

Malmö/Alnarp, Suède, 8 – 9 octobre 2009
Université suédoise des Sciences agricoles

Study visit, 10 October 2009



Photo: Sven-Erik Svensson

La réunion est organisée par le Conseil de l'Europe, Division du patrimoine culturel, du paysage et de l'aménagement du territoire, Direction de la culture et du patrimoine naturel et culturel, en coopération avec la Direction nationale suédoise du patrimoine et en partenariat avec :

Région de Skåne



Ville de Malmö



Municipalité de Lomma



Agence suédoise de protection de l'environnement



Université suédoise des Sciences agricoles



Conseil des objectifs environnementaux



Fédération des fermiers de la Suède



Administration suédoise des routes



Direction nationale de l'habitat, de la construction et de la planification



Direction suédoise de l'agriculture



Agence suédoise des forêts



Introduction

Adoptée à Florence (Italie) le 20 octobre 2000 et entrée en vigueur le 1^{er} mars 2004, la Convention européenne du paysage a pour objet de promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement des paysages européens et de favoriser la coopération européenne dans ce domaine. La Convention est le premier traité international exclusivement consacré à l'ensemble des dimensions du paysage européen. Elle s'applique à tout le territoire des Parties et porte sur les espaces naturels, ruraux, urbains et périurbains. Elle concerne donc de la même façon les paysages pouvant être considérés comme remarquables, que les paysages du quotidien et les paysages dégradés.

La Convention représente une importante contribution à la mise en œuvre des objectifs du Conseil de l'Europe, qui sont de promouvoir la démocratie, les droits de l'homme, la prééminence du droit ainsi que de rechercher des solutions communes aux grands problèmes de société de l'Europe. En prenant en compte les valeurs paysagères, naturelles et culturelles du territoire, le Conseil de l'Europe cherche à préserver la qualité de vie et le bien-être pour tous.

Au 1^{er} octobre 2009, 30 Etats membres du Conseil de l'Europe ont ratifié la Convention : Arménie, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, République tchèque, Danemark, Finlande, France, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Moldova, Monténégro, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Saint-Marin, République slovaque, Slovénie, Espagne, «l'Ex République Yougoslave de Macédoine», Turquie, Ukraine, Royaume-Uni. Six Etats l'ont également signée, mais pas encore ratifiée : Azerbaïdjan, Grèce, Malte, Serbie, Suède et Suisse.

Organisées périodiquement depuis 2002 par le Conseil de l'Europe, les Réunions des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage ont pour objet d'approfondir la mise en œuvre de la Convention. Les expériences réalisées par l'Etat qui accueille la réunion sont tout spécialement présentées. Véritable forum d'échange de pratiques et d'idées, ces réunions permettent de présenter de nouveaux concepts et réalisations en application de la Convention. Les actes de ces ateliers sont régulièrement publiés dans la Série du Conseil de l'Europe « *Aménagement du territoire et paysage* ». Les réunions des Ateliers du Conseil de l'Europe pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage qui suivent ont été organisées :

- 23-24 mai 2002, Strasbourg : « *Politiques du paysage : contribution au bien-être des citoyens européens et au développement durable (approches sociale, économique, culturelle et écologique) ; Identification, qualification du paysage et objectifs de qualité paysagère, en tirant parti des ressources culturelles et naturelles ; Sensibilisation, éducation et formation ; Instruments novateurs en vue de la protection, de la gestion et de l'aménagement du paysage* » ;
- 27 et 28 novembre 2003, Strasbourg : « *L'intégration du paysage dans les politiques et programmes internationaux et les paysages transfrontaliers ; Paysage et le bien-être individuel et social ; Paysage et l'aménagement du territoire* » ;
- 16-17 juin 2005, Cork (Irlande) : « *Des paysages pour les villes, les banlieues et les espaces périurbains* » ;
- 11 et 12 mai 2006, Slovénie (Ljubljana) : « *Paysage et société* » ;
- 28-29 septembre 2006, Gironne (Espagne) : « *Les objectifs de qualité paysagère, de la théorie à la pratique* » ;
- 20-21 septembre 2007, Sibiu (Roumanie) : « *Paysage et patrimoine rural* » ;
- 24-25 avril 2008, Piestany (République slovaque), « *Le paysage dans les politiques de planification et la gouvernance : vers un aménagement intégré du territoire* » ;
- 8-9 octobre 2009, Malmö (Suède), « *Paysage et forces déterminantes* ».

Organisateurs

Le Conseil de l'Europe (www.coe.int/conventioneuropennedupaysage) souhaite remercier la Direction nationale suédoise du patrimoine (www.raa.se) et les organisateurs suivants pour leur coopération et leur soutien en accueillant les Ateliers et les événements qui y sont liés : Région de Skåne (www.skane.se), Ville de Malmö (www.malmo.se), Municipalité de Lomma (www.lomma.se), Université suédoise des Sciences agricoles (www.slu.se), la Fédération des fermiers de la Suède (www.lrf.se), l'Agence suédoise de la protection de l'environnement (www.naturvardsverket.se), l'Administration suédoise des routes (www.vv.se), le Conseil national de l'habitat, de la construction et de la planification (www.boverket.se), la Direction suédoise de l'agriculture (www.sjv.se), le Conseil des objectifs environnementaux (www.miljomal.nu), l'Agence suédoise des forêts (www.skogsstyrelsen.se). Le Conseil de l'Europe remercie également l'Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage de la Suisse pour son soutien.

L'objet de la réunion des Ateliers

Afin d'établir des politiques solides et orientées vers le long terme, des stratégies et des mesures effectives en faveur de la gouvernance du paysage, il apparaît nécessaire d'explorer et de comprendre les forces qui sous-tendent les transformations du paysage. Ces questions sont hautement importantes pour la mise en œuvre de l'ensemble de la Convention européenne du paysage et de ses articles 5d and 6A et 6C (section 1a i, ii), en particulier.

Article 5d: « Chaque Partie s'engage à intégrer le paysage dans les politiques d'aménagement du territoire, d'urbanisme et dans les politiques culturelle, environnementale, agricole, sociale et économique, ainsi que dans les autres politiques pouvant avoir un effet direct ou indirect sur le paysage ». ;

Article 6: « Chaque Partie s'engage à accroître la sensibilisation de la société civile, des organisations privées et des autorités publiques à la valeur des paysages, à leur rôle et à leur transformation ». «En mobilisant les acteurs concernés conformément à l'article 5.c et en vue d'une meilleure connaissance de ses paysages, chaque Partie s'engage : à identifier ses propres paysages, sur l'ensemble de son territoire ; à analyser leurs caractéristiques ainsi que les dynamiques et les pressions qui les modifient » ;

Le thème choisi pour cette Réunion, « *Paysage et forces déterminantes* », fournit un cadre de discussion en commun pour traiter des développements en cours concernant les changements climatiques, la mondialisation des espaces, les transformations sociales, les modifications des systèmes de production, les modes de consommation ainsi que leur signification et impact sur le paysage dans un contexte international. Il convient ainsi de traiter des transformations du paysage et de définir des politiques et mesures adéquates. La structure de la réunion a pour objet de combiner et d'échanger des informations sur les avancées, perspectives et pratiques ainsi que sur les approches théoriques pour l'Europe, aux niveaux national, régional et local.

La Réunion mettra l'accent sur une série de questions d'actualité auxquelles l'Europe devra faire face dans les prochaines décades afin de lier ces questions à la gouvernance des paysages. Cela concerne des sujets posant des défis tels que celui de l'introduction de nouveaux systèmes d'énergie, les transformations démographiques et l'augmentation des cours mondiaux pour l'alimentation, la terre et les matières premières. Un autre thème de discussion porte sur la réconciliation des valeurs écologiques et de la qualité des normes avec le développement d'un libre marché.

La Réunion fournira une opportunité de partager les expériences en examinant à la fois les bonnes et mauvaises pratiques dans une approche intégrée fondée sur la gouvernance. Elle permettra de consolider l'agenda du paysage auprès des acteurs clés et parties prenantes impliquées dans la protection, gestion et aménagement du paysage. Les Ateliers constitueront également une opportunité de présenter les pratiques et approches suédoises à des spécialistes du paysage au niveau international ainsi que d'encourager le public national suédois à un débat public sur l'impact des « forces déterminantes » sur les paysages suédois.

Toutes les informations nécessaires sur la Réunion, les hôtels, le transport vers et à partir des ateliers, les visites d'études, etc. peuvent se trouver sur www.raa.se/landscapeanddrivingforces.

Lieu

La Réunion des Ateliers se tiendra à l'Université suédoise des Sciences agricoles qui est située à 10 km de Malmö, la capitale de la Région de Skåne en Suède.

Nous recommandons aux participants de loger dans les hôtels à Malmö. Un transport de et vers le lieu de la réunion sera fourni par les organisateurs – le lieu de rencontre pour les bus allant à la Réunion est la grande place (Stortorget) à Malmö.

Informations sur la Direction nationale suédoise du patrimoine et les partenaires

Direction nationale suédoise du patrimoine

La Direction nationale suédoise du patrimoine est l'agence du Gouvernement suédois responsable des questions relatives à l'environnement patrimonial et historique. Il a pour mission de jouer un rôle proactif, un rôle de coordination en faveur de la promotion du patrimoine et d'assurer que l'environnement historique est préservé de la meilleure manière possible.

L'une des principales tâches de la Direction nationale suédoise du patrimoine est de renforcer la valeur accordée au patrimoine comme une force dans l'évolution d'une société démocratique et durable. Au cœur de cette question, il y a la prise en compte du fait que le patrimoine est accessible, utile et vital pour les personnes en tous lieux. Le Conseil travaille de près avec les agences nationales et les organisations, ainsi que, ainsi qu'avec des conseils administratifs des comtés, les musées régionaux et autres groupes locaux. Un effort joint permet de rassembler et de disséminer l'information sur le patrimoine et l'environnement historique, le développement de nouvelles méthodes de travail, et l'identification de méthodes innovatrices d'explorer le lien entre les êtres humains, leur environnement et la société dans son ensemble.

Pour plus d'information, consulter www.raa.se.

Université suédoise des Sciences agricoles

L'Université suédoise des Sciences agricoles a la responsabilité du développement de la connaissance et de l'expertise dans les espaces concernés par les ressources biologiques et les productions biologiques. L'Université suédoise des Sciences agricoles a la responsabilité pour le développement de la connaissance et de l'expertise dans des zones concernant les ressources biologiques et les productions biologiques. Il existe quatre facultés : la Faculté de la planification du paysage, de l'horticulture et des Sciences agricoles, la Faculté des ressources naturelles et des Sciences agricoles, la Faculté de médecine vétérinaire et des sciences des animaux et la Faculté des sciences forestières. Les principaux campus sont situés à Alnarp, Skara, Ultuna et Umeå.

La Faculté d'Alnarp travaille dans le domaine de l'horticulture, du paysage, et de l'agriculture. Son principal objectif est de développer le savoir concernant interaction entre l'homme et son environnement, les conditions de travail dans le « secteur vert » et la biologie.

Alnarp est située dans la municipalité de Lomma qui fait partie des régions de Skåne et d'Oresund. Sa localisation offre une multitude d'interactions avec d'autres universités concernant à la fois l'éducation et la recherche.

Pour plus d'information, consulter www.slu.se.

Région de Skåne

La région de Skåne est située au sud de la Suède, à proximité du Danemark, de l'Allemagne et de la Pologne et des Etats de la Baltique, autour de la mer. Elle est partie de la région transnationale Oresund et de la région historique Skåneland (*Terra Scaniae* ou *Scania land*).

La région de Skåne s'étend sur près de 130 km du nord au sud et couvre moins de 3 % du territoire suédois. Approximativement, 1 200 000 personnes ou 13 % de la population totale de la Suède y vit. La région est réputée pour sa nature, de longues plages, un paysage ouvert avec des forêts et des rochers. La partie est de la région de Skåne (appelée Österlen) est connue pour ses nombreux peintres et sa nature fantastique. Kullen, dans la partie ouest de la région Skåne, est une réserve naturelle avec de belles vues panoramiques et des chemins de randonnée. Le commerce et l'industrie de la Région de Skåne est concentrée dans les secteurs des sciences de la vie, de la technologie de l'alimentation, de l'information et des technologies des communications, de la logistique et des films.

Pour plus d'information, voir la carte à la fin de ce document et sur le site Internet : www.skane.se.

La ville de Malmö

Malmö est située dans la région de Skåne et est la troisième plus grande ville en Suède. Y vivent près de 270 000 personnes parlant 100 langues et appartenant à plus de 160 nationalités différentes.

Malmö est une ancienne cité industrielle qui est devenue une ville internationale de la connaissance. Ses secteurs les plus importants sont aujourd'hui la logistique, le commerce de détail et en gros, la construction et la propriété. Elle compte également un nombre important d'entreprises connues, dans le domaine de la biotechnologie et de la technologie médicale, de l'environnement technologique, des techniques de l'information et des médias digitales.

Parmi les points d'intérêt de Malmö, il est possible de citer :

- Turning Torso – située dans la partie de l'ouest du Port. Avec ses 190 mètres il est le plus grand immeuble de la Suède. Il a été réalisé par l'architecte espagnol Santiago Calatrava ;
- La partie est du Port – le nouveau district de la ville de Malmö avec son architecture moderne, de belles plages, des espaces verts et une fabuleuse vue sur le Pont Öresund. Les immeubles ont été conçus par de nombreux architectes de renom comme Gert Wingårdh, Ralph Erskine et Mario Campi ;
- Le Stortorget (Grande place) – avec la statue du Roi Karl X Gustav, qui a pris la Région de Skåne au danois à la suite du Traité de Roskilde de 1658. Stortorget a été construite en 1536 et a été la plus grande place de l'Europe du Nord pendant une longue période ;
- Kockska huset – située sur le Stortorget. Cette maison de brique rouge est un des bâtiments du 16^e siècle de Malmö les mieux préservés ;
- L'église St Peter – le monument le plus ancien de Malmö, datant du début du 14^e siècle. L'église a été construite en « Briques rouges gothiques » et est très semblable à l'église de St. Mary à Lübeck. Les peintures médiévales qui couvrent la voûte de l'église ont été recouvertes de blanc au temps de la Réforme au 16^e siècle, mais les peintures originales dans la chapelle Tradesmen n'ont très heureusement pas été recouvertes à l'occasion d'une restauration réalisée au début du 20^e siècle ;
- Lilla Torg (Petite place) – la plus charmante place de Malmö et l'un des plus populaires lieux de réunion de la ville. Il a été construit en 1592 en tant que place du marché ;
- Kungsparken et Slottparken (le Parc Royal et le Parc du château) – le plus ancien parc public de Malmö qui a été inauguré en 1872 par le Roi Oscar II. Il a été désigné comme Parc anglais et compte de nombreuses espèces exotiques. Le pavillon du restaurant, qui date de 1912, est à présent un casino. Slottparken date de la fin du 19^e siècle. La statue Pegasus à Slottparken est une œuvre de Carl Milles.

Pour plus d'information, consulter les sites Internet : www.malmo.se ou www.malmo.com.

La municipalité de Lomma

La municipalité de Lomma est située à l'est de la Région de Skåne, sur la côte de Öresund. En janvier 2008, sa population était d'environ 20 000 habitants. Le district de Lomma possède des éléments uniques en faveur d'une bonne qualité de vie. Elle a été primée de nombreuses fois, par exemple pour avoir les meilleures conditions de vie et de scolarité.

Le lieu de la Réunion des Ateliers, l'Université suédoise des Sciences agricoles-Alnarp, est située à Alnarp qui fait partie de la municipalité de Lomma.

Pour plus d'information, consulter www.lomma.se.

La Fédération suédoise des fermiers

La Fédération suédoise des fermiers (LRF) est la seule organisation de Suède représentant les intérêts et l'organisation des propriétaires agricoles et travailleurs de fermes et de forêts ainsi que leurs regroupement en entreprises dans des mouvements de coopératives agricoles suédoises.

Pour plus d'information, consulter www.lrf.se.

La Direction suédoise de la protection de l'environnement

L'Agence suédoise de la protection de l'environnement est une agence nationale pour la protection de l'environnement et de la conservation de la nature, également compétente en ce qui concerne les activités de loisir et de chasse. Ses tâches principales consistent à présenter des propositions pour les politiques environnementales et la législation au Gouvernement suédois ainsi qu'à veiller à ce que les décisions des politiques environnementales soient mises en œuvre.

Pour plus d'information, consulter www.naturvardsverket.se.

L'Administration suédoise des routes

L'Administration suédoise des routes est l'autorité nationale chargée du système routier dans son ensemble. Elle a pour tâche de coopérer avec d'autres administrations afin de développer un système efficace de transport routier selon les orientations données par le Gouvernement suédois et le Parlement. L'administration a été chargée de mettre en place un système de transport sûr, conforme aux données environnementales et équitable, contribuant au développement régional et offrant aux communautés individuelles et au monde des affaires une accessibilité facile et un transport de haute qualité.

Pour plus d'information, consulter www.vv.se.

Conseil national de l'habitat, de la construction et de la planification

Le Conseil national de l'habitat, de la construction et de la planification est l'autorité du Gouvernement central chargé de l'aménagement des villes et du monde rural, de l'aménagement des ressources terrestres et aquatiques, de la construction et de l'habitat. Il suit les fonctions du système législatif prévu par la loi sur la construction et l'habitat ainsi que la législation qui y est lié, et propose si nécessaire des modifications de la réglementation. Le Conseil fournit également des informations à ceux qui sont engagés dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'habitat, de la construction et des activités d'inspection des établissements.

Pour plus d'information, consulter www.boverket.se.

La Direction suédoise de l'agriculture

La Direction suédoise de l'agriculture est l'autorité experte dans le domaine de la politique de l'agriculture et de l'alimentation, ainsi que l'autorité responsable pour les secteurs de l'agriculture et de l'alimentation. Sa responsabilité inclue ainsi le suivi, l'analyse et l'établissement de rapports au Gouvernement suédois sur le développement de ces espaces, et l'application de décisions concernant les politiques lié à son domaine d'activité. Une des ses tâches majeures est l'administration de la Politique agricole commune (PAC) de l'Union européenne. Le Conseil intervient également afin de promouvoir le développement rural.

Pour plus d'information, consulter www.sjv.se.

Le Conseil des objectifs environnementaux

Le Conseil des objectifs environnementaux a été établi afin de promouvoir la consultation et la coopération afin de mise en œuvre les objectifs de qualité environnementale adoptés par le Parlement suédois. Il consiste de représentants des agences gouvernementales centrales, des conseils administratifs des comtés, des autorités locales, des organisations non gouvernementales et du secteur privé. Le Conseil est animé par un Secrétariat basé à l'Agence suédoise de la protection de l'environnement.

Pour plus d'information, consulter www.miljomal.nu.

L'Agence suédoise des forêts

L'Agence suédoise des forêts est l'autorité compétente sur les forêts et les politiques forestières. Elle a pour mission de travailler pour une utilisation durable de la forêt suédoise, en accord avec les lignes directrices établies par le Parlement et le Gouvernement.

Pour plus d'information, consulter www.skogsstyrelsen.se.

Participants

La Réunion des Ateliers s'adressent aux représentants des gouvernements, des pouvoirs locaux et régionaux, universitaires, professionnels et organisations gouvernementales et non gouvernementales travaillant dans le domaine du paysage et de l'aménagement du territoire. Le nombre de participants est limité à 300. Les langues de travail sont le français et l'anglais.

Les organisateurs souhaitent demander aux participants et orateurs leur coopération durant l'ensemble de la réunion afin d'assurer que les événements se déroulent en temps voulu et que les délais sont respectés.

Evenements parallèles

- Visite au laboratoire du paysage, parc et jardin d'expérimentation de l'Université suédoise des Sciences agricoles;
- « *Alimentation et paysage* » – repas et traditions alimentaires de Skåne ;
- « *Impact maximal* » – expérimentation de futurs scénarios ;
- Espace d'exposition durant l'ensemble de la réunion à l'Université suédoise des Sciences agricoles – présentation de posters, tables de livres, etc. *Pour obtenir des espaces d'exposition, contacter s'il vous plaît Mme Nataliya HULUSJÖ, Courriel : nataliya.hulusjo@raa.se*

Repas

Les déjeuners et dîners officiels des 8 et 9 octobre sont offerts par les organisations accueillant l'événement.

Organisation – contacts

Conseil de l'Europe

Mme Maguelonne DÉJEANT-PONS
Chef de la Division du patrimoine culturel, du
paysage et de l'aménagement du territoire
DG IV
F-67075, STRASBOURG Cedex
Tel: + 33 (0) 3 88 41 23 98
Fax: + 33 (0) 3 88 41 37 83
Courriel : maguelonne.dejeant-pons@coe.int

Mme Béatrice SAUVAGEOT
Assistante
Division du patrimoine culturel, du paysage et de
l'aménagement du territoire
DG IV
F-67075 STRASBOURG Cedex
Tel: +33 (0)3 88 41 22 53
Fax: +33 (0)3 88 41 37 83
Courriel : beatrice.sauvageot@coe.int

Suède

Mme Nataliya HULUSJÖ
Département de la gestion durable
Direction nationale suédoise du patrimoine
Box 5405, S-114 84 STOCKHOLM
Tel: +46 (0)8 51 91 84 25
Fax: +46 (0)8 51 91 81 70
Courriel: nataliya.hulusjo@raa.se

M. Jerker MOSTRÖM
Département de la gestion durable
Direction nationale suédoise du patrimoine
Box 5405, S-114 84 STOCKHOLM
Tel: + 46 (0)8 51 91 85 34
Fax: +46 (0)8 51 91 81 70
Mobile: +46 (0)739 47 32 67
Courriel : jerker.mostrom@raa.se

JEUDI 8 OCTOBRE 2009

8 h – 9 h **ENREGISTREMENT DES PARTICIPANTS**

9 h – 10 h 20 **SÉANCE D'OUVERTURE**

9 h – 9 h 50 **ALLOCUTIONS DE BIENVENUE**

M^{me} Lena ADELSON LILJEROTH, Ministre de la Culture de la Suède

M^{me} Maguelonne DEJEANT-PONS, Secrétaire exécutive de la Convention européenne du paysage, Chef de la division du patrimoine culturel, du paysage et de l'aménagement du territoire du Conseil de l'Europe

M^{me} Carina OHLSSON, Présidente de la Sous-commission du développement durable de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

M^{me} Inger LINGE, Vice-présidente de la Commission du développement durable du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe

M. Jean-François SEGUIN, Président de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage

Mme Lena ANDERSSON-EKLUND, Vice-chancelière adjointe de l'Université suédoise des Sciences agricoles

M. Thomas LANTZ, Vice-président de l'Assemblée régionale, Région Skåne

M^{me} Inger LILIEQUIST, Directrice générale de la Direction nationale suédoise du patrimoine

9 h 50 – 10 h 20 **EXPOSÉ INTRODUCTIF**

La Convention européenne du paysage vue au téléobjectif

M^{me} Shelley EGOZ, Maître de conférence, Ecole d'architecture des paysages, Université Lincoln, Nouvelle Zélande

10 h 20 – 10 h 50 **PAUSE CAFÉ**

ATELIER 1

LE CHANGEMENT CLIMATIQUE ET LE NOUVEAU PARADIGME ÉNERGÉTIQUE DE L'EUROPE



Photo: Leif Gren

10 h 50 – 13 h 10

Présidentes : **M^{me} Anna-Mary FOLTYN**, Administration nationale suédoise du logement, de la construction et de l'aménagement du territoire

M^{me} Maria José FESTAS, Présidente adjointe de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage

OUVERTURE DE LA SESSION

10 h 50 – 11 h 10 Changement climatique et paysages

M. Markus ERHARD, Gestion de projets en comptabilité environnementale, Agence européenne pour l'environnement

PRÉSENTATIONS

11 h 10 – 11 h 30 Anticiper la politique paysagère – Les forces motrices

M. Bas PEDROLI, Directeur d'UNISCAPE, Alterra, Université de Wageningen, Pays-Bas

11 h 30 – 11 h 50 Le changement climatique : une stratégie politique au-delà du temps et de l'espace

M. Erik WESTHOLM, Professeur, Institut suédois d'études prospectives

11 h 50 – 12 h 10 Préserver notre climat, refondre nos paysages ? Le nouvel agenda de recherche sur les énergies renouvelables dans le cadre du paysage européen

M. Dan VANDERHORST, Chercheur, Université de Birmingham

12 h 10 – 12 h 30 D'une zone industrielle à une ville solaire

M. Heinz Peter SCHMITZ-BORCHERT, Parc scientifique Gelsenkirchen, Allemagne

12 h 30 – 13 h 10 **DISCUSSION**

Modérateurs : **M. Søren RASMUSSEN**, Représentant du Danemark pour la Convention européenne du paysage

M^{me} Alexandra KRUSE, Bureau des paysages et des services, Allemagne

Avec la participation :

- des Membres du CDPATEP et de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage
- de Représentants nationaux des ministères
- de Représentants locaux et régionaux

- de Représentants des ONG, des réseaux et des instituts de formation
- d'Experts suédois et internationaux

FIN DE LA SESSION

13 h 10 – 15 h

DÉJEUNER à l'Université suédoise des Sciences agricoles

Hôte : M. Thomas LANTZ, Vice President of the Regional Assembly, Region Skåne

ATELIER 2

LE « GLOBALPAYSAGE »

PAYSAGE MONDIALISE



*Photo: Rikard
Sohlenius*

15 h – 18 h

Présidents :

Mme Danica PAVLOVSKA, Représentante de “l'ex-République yougoslave de Macédoine” pour la Convention européenne du paysage

M. Tapio HEIKKILA, Représentant de la Finlande pour la Convention européenne du paysage

OUVERTURE DE LA SESSION

15 h – 15 h 20

Paysages, identités et développement

M. Zoran ROCA, Université lusophone d'humanités et de technologies de Lisbonne, Portugal

PRÉSENTATIONS

15 h 20 – 15 h 40

Le système mondial et le système terrestre

M. Alf HORNBERG, Professeur, Département d'écologie humaine, Université de Lund

15 h 40 – 16 h

Gérer la rapidité des changements

M. Dong WEI, Vice-doyen du Département d'architecture, Université du Sud-Est, Nankin, Chine

16 h – 16 h 30

PAUSE CAFÉ

16 h 30 – 17 h

Conclusions du séminaire « Réévaluer l'agenda environnemental mondialisé et les forces motrices dans le cadre des paysages ».

M. Kenneth OLWIG, Professeur, département d'architecture paysagère, aménagement du territoire et patrimoine, SLU Alnarp, coordinateur du Réseau nordique de recherche paysagère

M. Peter HOWARD, Professeur, Université de Bournemouth et représentant du Groupe de recherche paysagère

17 h – 17 h 20

Starlight Initiative - défense du ciel nocturne et droit à la

lumière des étoiles - et paysages de ciels
M. Cipriano MARIN, Coordonnateur de l'Initiative Starlight

17 h 20 – 18 h **DISCUSSION**

Modérateurs : **M. Peter STALAND**, Chef de l'Unité des politiques forestières, Fédération des exploitants agricoles suédois
M. Vyacheslav OLESCHENKO, Membre de l'Institut d'Etat et du Droit Koretsky, Académie des sciences d'Ukraine

Avec la participation :

- des Membres du CDPATEP et de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage
- de Représentants nationaux des ministères
- de Représentants locaux et régionaux
- de Représentants des ONG, des réseaux et des instituts de formation
- d'Experts suédois et internationaux

FIN DE LA SESSION



***CEREMONIE DE REMISE DU PRIX DU PAYSAGE
DU CONSEIL DE L'EUROPE 2009 – à l'occasion de la soirée
officielle***

***Présentation du Prix par la représentante du Secrétaire général du Conseil de
l'Europe***

***Prix du paysage du Conseil de l'Europe 2009
Parc de la Deûle, Lille-Métropole, France***

***Mention spéciale du Prix du paysage du Conseil de l'Europe 2009
Parc de Christina Enea, San Sebastian, Espagne***

20 h 00 – 23 h

SOIREE OFFICIELLE au restaurant "Glasklart", Dockplatsen 1, Malmö

Toast porté par M^{me} Pia KINHULT, Gouverneure adjointe, Region Skåne

ATELIER 3

LES TRANSFORMATIONS SOCIALES



Photo: Bengt A. Lundberg

9 h – 12 h 10

Présidents : M^{me} Mireille DECONINCK, Représentante de la Belgique pour la Convention européenne du paysage
M. Faig SADIGOV, Ministère de l'Ecologie et des Ressources naturelles, République d'Azerbaïdjan

9 h – 9 h 20

OUVERTURE DE LA SESSION

Les paysages urbains
M^{me} Marta FAJARDO, Ancienne présidente de la Fédération internationale des architectes paysagistes (IFLA)

PRÉSENTATIONS

9 h 20 – 9 h 40

Le patrimoine paysager : force motrice ou force contraire ?
M. Michael JONES, Professeur, Département de géographie, Université norvégienne des sciences et techniques

9 h 40 – 10 h

Tourisme, loisirs et paysages
M. Niek HAZENDONK, Représentant des Pays-Bas pour la Convention européenne du paysage, ministère de l'Agriculture, de la Nature et de la Qualité des aliments

10 h – 10 h 30

PAUSE CAFÉ

10 h 30 – 10 h 50

Evolution du monde rural et des paysages
M. Hannes PALANG, Professeur de géographie humaine à l'Université de Tallinn, Estonie

10 h 50 – 11 h 10

Les infra-paysages : la circulation et les transports comme forces motrices de l'évolution des paysages
M. Bosse BERGMAN, Chercheur à l'Institut royal suédois de technologie

11 h 10 – 11 h 30

Paysages et développement durable : la politique paysagère des communes norvégiennes
M^{me} Kari OLRICH SØREBO, Conseillère spéciale, MNLA, Hordaland County Council

11 h – 12 h 10

DISCUSSION

Modérateurs : M^{me} Lionella SCASSOZI, Professeur à l'Université de Milan
M. Yves LUGINBÜHL, Professeur à l'Université de Paris

Avec la participation :

- des Membres du CDPATEP et de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage
- de Représentants nationaux des ministères
- de Représentants locaux et régionaux
- de Représentants des ONG, des réseaux et des instituts de formation
- d'Experts suédois et internationaux

FIN DE LA SESSION

12 h 10 – 12.30

PRESENTATION par la Municipalité de Lomma

12 h 30 – 14 h

DÉJEUNER à l'Université suédoise des Sciences agricoles

Hôte : **M. Anders BERNGARN**, président du Comité exécutif, municipalité de Lomma

ATELIER 4

LES PAYSAGES, SYSTÈMES DE PRODUCTION ET SCHÉMAS DE CONSOMMATION



Photo: Jan Norrman

14 h – 16 h 20

Présidents : **M^{me} Jasminka CVEJIC**, Représentante de la Serbie pour la Convention européenne du paysage
M. Audun MOFLAG, Représentant de la Norvège pour la Convention européenne du paysage

OUVERTURE DE LA SESSION

14 h – 14 h 20

L'économie du paysage
M. Walid OUESLATI et **M. Julien SALANIE**, Consortium européen sur l'économie du paysage

PRÉSENTATIONS

14 h 20 – 14 h 40

Habitudes passées et énergies futures : biocarburants, traditions et diversité biologique
M. Jan Olof HELLDIN, Chercheur, Centre suédois de la biodiversité

14 h 40 – 15 h

Qualité des paysages et développement durable : monographie
M^{me} Erminia SCIACCHITANO et
M^{me} Alessandra FASSIO, Ministère pour les biens et les activités culturels, Représentantes de l'Italie pour la Convention européenne du paysage

15 h – 15 h 20

Projet paysages vitaux en Europe centrale
M. Burckhardt KOLBMULLER, Directeur du Bureau des projets européens SALVE Consult

15 h 20 – 15 h 50

DISCUSSION

Modérateurs : **M^{me} Pavlina MISIKOVA**, Ministère de l'Environnement, République slovaque
M. Florencio ZOIDO, Directeur du Centre des paysages et territoires d'Andalousie, Espagne

Avec la participation :

- des Membres du CDPATEP et de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage
- de Représentants nationaux des ministères
- de Représentants locaux et régionaux
- de Représentants des ONG, des réseaux et des instituts de formation
- d'Experts suédois et internationaux

FIN DE LA SESSION

15 h 50 – 16 h 20 **PAUSE CAFÉ**

16 h 20 – 18 h 30 **SÉANCE DE CLÔTURE**

Présidents : **M. Enrico BUERGI**, Ancien président de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage
M. Mohammed ALAOUI BELRHITI, Consul général du Royaume du Maroc

Modérateurs : **M. Hugh LLEWELYN**, Directeur, Département de l'environnement, de l'alimentation et des affaires rurales, Royaume-Uni
M. Richard STILES, Coordonnateur du Réseau LENOTRE

16 h 20 – 17 h 30 **TABLES RONDES**

Gérer les forces motrices dans le domaine de l'évolution des paysages : quel est le rôle de la Convention européenne du paysage ? (discussion conduite par les modérateurs)

M^{me} Ruzan ALAVERDYAN, Ministre adjointe de l'Urbanisme, République d'Arménie

M. Félix BENITO MARTIN, Professeur d'urbanisme, Haute école d'art et d'architecture, Université européenne de Madrid, Espagne

M^{me} Anne-Marie CHAVANON, Présidente de la commission Développement territorial durable de la Conférence des OING du Conseil de l'Europe

M. Jeroen DE VRIES, Président du Conseil européen des écoles d'architecture paysagère (ECLAS)

M. Abdelouahab IDELHADJ, Professeur à l'Université Abdelmalek Essaadi, Tourisme rural et patrimoine culturel, responsable du club « Patrimoine, développement, citoyenneté, développement durable », Tanger-Tétouan, Maroc

M. Gabor KISS, Représentant de la Hongrie pour la Convention européenne du paysage, ministère de l'Environnement et de l'Eau

M^{me} Diane MENZIES, Présidente de la Fédération internationale des architectes paysagistes (IFLA)

M^{me} Kathryn MOORE, Représentante de la Fondation européenne pour l'architecture du paysage (EFLA)

M^{me} Gloria PUNGETTI, Centre de Cambridge pour les paysages et populations

M. Björn RISINGER, Gouverneur adjoint, Direction du Comté de l'Administration de Skåne

M. Kees VERBOGT, Représentant des Pays-Bas pour la Convention européenne du paysage, ministère de l'Agriculture, de la Nature et de la Qualité des aliments

17 h 30 – 18 h **CONCLUSIONS GÉNÉRALES DES ATELIERS**

M^{me} Ingrid SARLOV-HERLIN, Conseil européen des écoles d'architecture paysagère (ECLAS)

M. Graham FAIRCLOUGH, Association européenne d'archéologie (AEA)

Avec la coopération des présidents de chacune des sessions

18 h – 18 h 30 **ALLOCUTIONS DE CLÔTURE**

M. Valeriy SUDARENKOV, Membre de la Commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

M. Jean-François SEGUIN, Président de la Conférence du Conseil de l'Europe sur la Convention européenne du paysage

M^{me} Anita BERGENSTRÅHLE-LIND, Membre du Comité directeur du patrimoine culturel et du paysage (CDPATEP) du Conseil de l'Europe et Chef adjointe du département de gestion durable, Direction nationale suédoise du patrimoine

20 – 23 h **DINER OFFICIEL**

Offert par la ville de Malmö au Rådhuset, Stortorget, Malmö

Toast porté par M. Kent ANDERSSON, Conseil municipal de la Ville de Malmö

SAMEDI 10 OCTOBRE 2009

VISITE D'ETUDE

Possibilité A : Excursion d'une journée en autocar

Thème : « *Les défis des paysages urbains transfrontières (Suède – Danemark)* »

Lieu de rendez-vous : Stortorget, Malmö

Durée de l'excursion : 9 heures – 18 heures

Programme : Le développement urbain et la transformation des paysages – Visite de la zone urbaine du sud-ouest de la Scanie et de la partie la plus orientale du Danemark reliée à la Suède par le pont de l'Öresund. Lieux dignes d'intérêt : Malmö, Limhamn, le pont de l'Öresund, le champ d'éoliennes offshore et Vestamager. La visite prendra fin à Kastrup, l'aéroport de Copenhague, mais les participants pourront, s'ils le souhaitent, retourner à Malmö.

Langue : anglais.

Possibilité B : Excursion d'une journée en autocar

Thème : « *Les nouveaux paysages de campagne (Suède)* »

Lieu de rendez-vous : Stortorget, Malmö.

Durée de l'excursion : 9 heures – 18 heures.

Programme : Les forces déterminantes dans le cadre du paysage rural – Excursion à travers la Scanie en s'intéressant plus particulièrement aux questions des aliments, des paysages, du changement climatique et de la nouvelle ruralité dans une région en expansion. La visite prendra fin à Stortorget à Malmö.

Langue : anglais.

Possibilité C : Excursion d'une demi-journée en autocar

Thème : « *Les forces motrices mondiales à l'échelon local* ».

Lieu de rendez-vous : Stortorget, Malmö.

Durée de l'excursion : 9 heures – 14 heures.

Programme : Les paysages urbains à l'échelon local et les objectifs climatiques mondiaux, le nouveau paradigme énergétique et les transformations sociales en Europe – Visite de la ville de Malmö. Lieux dignes d'intérêt : Västra hamnen, Möllevångstorget, etc.

Langue : anglais.

LISTE DES HOTELS A MALMÖ

La plupart des hôtels sont situés à 5 minutes ou moins de distance de la Grande Place (Stortorget), qui est le point de rencontre de la réunion pour le départ des bus vers le lieu de la Réunion. Teaterhotellet et STF Hostel Malmö City sont à 15 minutes de distance de marche vers le Stortorget. Vérifiez la carte à la fin de ce document.

Notez s'il vous plaît :En réservant la chambre, il est important d'utiliser le code de réservation mentionné dans l'information concernant l'hôtel.

1. Hotel Scandic Kramer

Address: Stortorget 7, S-201 21 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 1330 SEK
Double room: 1530 SEK

Reservation code: **MAL081009**

Web: www.scandichotels.se/kramer

Tel.: +46 (0)40 693 54 00

Fax: +46 (0)40 693 54 11

Email: kramer@scandichotels.com

2. Hotel Scandic St Jörgen

Address: Stora Nygatan 35, Box 4160, S-211 37 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 1190 SEK
Double room: 1390 SEK

Reservation code: **MAL081009**

Web: www.scandichotels.se/stjorgen

Tel.: +46 (0)40 693 46 00

Fax: +46 (0)40 693 46 11

E-mail: stjorgen@scandichotels.com

3. Elite Hotel Savoy

Address: Norra Vallgatan 62, Box 880, S-201 80 Malmö

Price (including breakfast): Individual room Superior: 1250 SEK / 1250 SEK / 1000 SEK
Individual room De Luxe: 1450 SEK / 1450 SEK / 1000 SEK
Double room: individual room's price + 200 SEK

Reservation code: **GEUR081009**

Web: www.savoy.elite.se

Tel.: +46 (0)40 66 44 800

Fax: +46 (0)40 66 44 850

E-mail: info.savoy@elite.se

4. Elite Hotel Residens

Address: Adalgatan 7, Box 880, S-211 22 Malmö

Price (including breakfast): Individual room De Luxe: 1350 SEK / 1350 SEK / 1050 SEK
Double room: individual room's price + 200 SEK

Reservation code: **GEUR081009**

Web: www.residens.elite.se

Tel.: +46 (0)40-66 44 890

Fax: +46 (0)40-66 44 895

E-mail: info.residens@elite.se

5. First Hotel Jörgen Kock

Address: Jörgen Kocksgatan 3, S-211 20 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 1198 SEK
Double room: 1398 SEK

Reservation code: **EURO081009**

Web: <http://www.firsthotels.com/sv/Vara-hotell/Sverige/Malmoe/First-Hotel-Jorgen-Kock>

Tel.: +46 (0)40-10 18 00

Fax: +46 (0)40-611 44 33

E-mail: jorgenkock@firsthotels.se

6. Comfort Hotel Malmö

Address: Carlsgatan 10 C, S-211 20 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 1170 SEK
Combi room: 1370 SEK (for room)

Reservation code: **062904**

Web: www.choicehotels.se

Tel.: +46 (0)40 330 440

Fax: +46 (0)40 330 450

E-mail: co.malmo@choice.se

7. Hotel Baltzar

Address: Baltzarsgatan 45, SE-211 36 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 1080 SEK
Double room: 1380 SEK (per room)

Reservation code: **SWEDISH NATIONAL HERITAGE BOARD**

Web: www.baltzarhotel.se

Tel.: + 46 (0)40 66 55 700

Fax: + 46 (0)40 66 55 710

Email: info@baltzarhotel.se

8. Teaterhotellet

Address: Fersens väg 20, SE-211 47 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 1080 SEK
Double room: 1380 SEK (per room)

Reservation code: **SWEDISH NATIONAL HERITAGE BOARD**

Web: www.teaterhotellet.se

Tel.: + 46 (0)40 66 55 800

Fax: 46 (0)40 66 55 810

E-mail: info@teaterhotellet.se

9. Astoria Hotel

Address: Gråbrödersgatan 7, S-211 21 Malmö

Price (including breakfast): Individual room: 760 SEK or 845 SEK
Double room: 1100 SEK

Reservation code: **COUNCIL OF EUROPE**

Web: www.astoriahotel.se

Tel.: +46 (0)40 786 60

Fax: +46 (0)40 788 70

Email: info@astoriahotel.se

10. STF Hostel Malmö City

Address: Römngatan 1, S-21147 Malmö

Price (without breakfast): Individual room with shower and toilet: 435/485 SEK (per person)
2-beds room with shower and toilet: 285/335 SEK (per person)
Dormitory (max 6 person): 180/230 SEK per person
Breakfast: 60 SEK

Web: <http://www.stfturist.se/malmocity>

Tel.: +46 (0)40 611 62 20

Fax: +46 (0)40 611 62 25

Email: malmocity@stfturist.se

The centre of Malmö and hotels proposed by the organisers



Region of Skåne



Geografisk information © Lantmäteriet; Gävle

Scandinavia

